

# CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA IN TURCHIA İTALYAN TİCARET ODASI DERNEĞİ

Anno di Fondazione 1885  
Kuruluş Yılı 1885

## INDEX

Informazioni Economiche Ekonomik Veriler	2 - 3
Opportunità di Affari İş Olanakları	4 - 5
Prossime Fiere in Italia İtalya'daki Yakın Tarihli Fuarlar	6
Soci Candidati Aday Üyeler	7
Notizie / Haberler	8 - 9
Notizie dei Soci Üye Haberleri	10 - 11

**UTSC**  
UŞAK TİCARET ve SANAYİ ODASI  
-1891-



## NEWSLETTER

**AGOSTO  
AĞUSTOS**

**2018**

### **Merkez / Sede**

Meşrutiyet Cad. No.75  
Tepebaşı İSTANBUL  
Tel: +90 (212) 244 22 68  
Fax: +90 (212) 252 58 85  
E-mail: [cciist@cciist.com](mailto:cciist@cciist.com)  
Web: [www.cciist.com](http://www.cciist.com)

### **Ankara Şubesi / Filiale di Ankara**

İtalya Büyükelçiliği Atatürk Bulvarı  
No.118 Kavaklıdere ANKARA  
Tel: +90 (312) 427 24 85  
Fax: +90 (312) 427 24 86  
E-mail: [cciist@cciist.com](mailto:cciist@cciist.com)  
Web: [www.cciist.com](http://www.cciist.com)

## Informazioni Economiche / Ekonomik Veriler

### Inflazione / Enflasyon

Mese / Ay	All'ingrosso Toptan 2017 (%)	All'ingrosso Toptan 2018 (%)
Gennaio / Ocak	3,98	0,99
Febbraio / Şubat	1,26	2,68
Marzo / Mart	1,04	1,54
Aprile / Nisan	0,76	2,60
Maggio / Mayıs	0,52	3,79
Giugno / Haziran	0,07	3,03
Luglio / Temmuz	0,72	1,77
Agosto / Ağustos	0,85	6,60
Settembre / Eylül	0,24	
Ottobre / Ekim	1,71	
Novembre / Kasım	2,02	
Dicembre / Aralık	1,37	
<b>Annuale / Yıllık</b>	<b>15,47</b>	<b>32,13</b>

### Svalutazione / Devalüasyon

Euro Valore Değer (TL)	% Variazione Annuale (€) Senelik Değişim
4,6908	102,9
4,6646	102,3
4,9191	107,9
4,8961	107,4
5,2158	114,4
5,3406	117,2
5.7137	125,4
7,4869	164,3
	<b>164,3</b>

Grafico dell'Inflazione / Enflasyon Grafiği

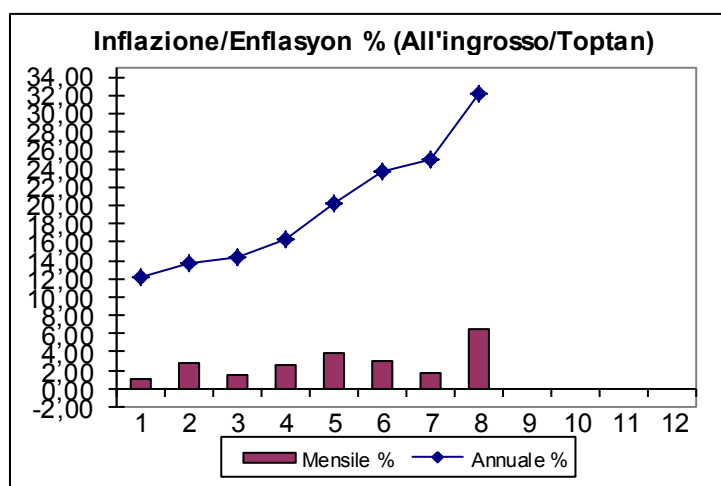
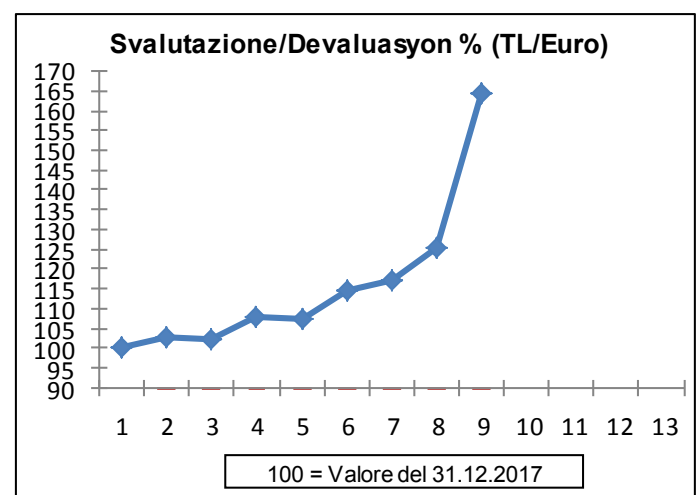


Grafico della Svalutazione / Devalüasyon Grafiği



## **Informazioni Economiche / Ekonomik Veriler**

### **Export-Import Totale / Toplam İhracat-İthalat (000.000 \$)**

Mese / Ay	Export / İhracat 2018	Export / İhracat 2017	Import / İthalat 2018	Import / İthalat 2017
Gennaio / Ocak	12.456	11.277	21.523	15.586
Febbraio / Şubat	13.164	12.109	18.936	15.820
Marzo / Mart	15.564	14.482	21.442	18.988
Aprile / Nisan	13.845	12.805	20.544	17.808
Maggio / Mayıs	14.280	13.640	22.066	20.944
Giugno / Haziran	12.913	13.139	18.449	19.177
Luglio / Temmuz	14.050	12.608	20.062	21.483
Agosto / Ağustos		13.263		19.173
Settembre / Eylül		11.808		19.981
Ottobre / Ekim		13.902		21.257
Novembre / Kasım		14.179		20.486
Dicembre / Aralık		13.843		23.088
<b>Totale / Toplam</b>	<b>96.272</b>	<b>157.055</b>	<b>143.022</b>	<b>233.791</b>

### **Capacità Produttiva Realizzata / Kapasite Kullanım Oranı**

2016	2017	2018 Luglio / Temmuz
76.5 %	79.0 %	77.1 %

### **Commercio con l'Estero / Dış Ticaret Göstergeleri (000 \$)**

	<b>Gennaio / Ocak - Luglio / Temmuz</b>			
	<b>Export Turco / Türkiye'nin İhracatı</b>		<b>Import Turco / Türkiye'nin İthalatı</b>	
	<b>2017</b>	<b>2018</b>	<b>2017</b>	<b>2018</b>
<b>Totale Toplam</b>	90.060.979	96.272.056	129.806.994	143.022.902
<b>Russia Rusya</b>	1.338.533	1.930.571	10.518.281	13.310.297
<b>Cina Çin</b>	1.556.681	1.740.880	12.897.239	13.712.622
<b>Germania Almania</b>	8.442.310	9.520.643	11.323.240	12.871.076
<b>Italia İtalya</b>	4.951.629	5.793.209	6.250.965	6.546.049
<b>Francia Fransa</b>	3.740.410	4.471.404	4.384.211	5.081.292

## Opportunità di Affari / İş Olanakları Per le Aziende Italiane / İtalyan Firmalar için

Nome Azienda / Firma Adı	ELTAN GIDA SANAYİ VE TİCARET
Responsabile / Yetkili Adı	Burak Elbistan
Tel	+90 532 494 60 34
Fax	-
E-mail	elbistanburak@hotmail.com
Sito Web/ Web Sitesi	-
Settore / Sektör	Produzione di pistacchio / Antep fıstığı üretimi
Ricerca / Arıyor	Importatori di pistacchio e produttori di cioccolato / Antep fıstığı ithalatçıları ve çikolata üreticileri

Nome Azienda / Firma Adı	ANKAPA AYAKKABI
Responsabile / Yetkili Adı	Nurten Sevim
Tel	+90 212 671 70 77
Fax	+90 212 671 67 87
E-mail	nurten@ankapa.com.tr
Sito Web/ Web Sitesi	www.ankapa.com.tr
Settore / Sektör	Produzione di calzatura / Ayakkabı üretimi
Ricerca / Arıyor	Importatori di calzatura / Ayakkabı ithalatçıları

Nome Azienda / Firma Adı	HFM MAD. MUTF. EŞY. PAZ.
Responsabile / Yetkili Adı	Emre Kılıç
Tel	+90 216 592 82 00
Fax	+90 216 592 24 55
E-mail	emre@kiliclar.net
Sito Web/ Web Sitesi	www.kiliclar.net
Settore / Sektör	Produzione di articoli per la tavola in acciaio inossidabile / Paslanmaz çelik sofra takımı üretimi
Ricerca / Arıyor	Importatori nel settore di HORECA / HORECA sektöründeki ithalatçı firmalar

## Opportunità di Affari / İş Olanakları Per le Aziende Turche / Turche Firmalar için

Nome Azienda / Firma Adı	DIVITALY SAS
Responsabile / Yetkili Adı	Marco Naretto
Tel	+39 011 0241515
Fax	+39 011 0241516
E-mail	info@divitaly.com
Sito Web/ Web Sitesi	www.divitaly.com
Settore / Sektör	Importazione della camiceria / Gömlek ithalatı
Ricerca / Arıyor	Produttori della camiceria / Gömlek üreticileri

Nome Azienda / Firma Adı	MORETTI SPA
Responsabile / Yetkili Adı	Filippo Fabbrini
Tel	+39 055 962111
Fax	+39 055 9621201
E-mail	filippo@morettispa.com
Sito Web/ Web Sitesi	www.morettispa.com
Settore / Sektör	Commercio nel settore degli ausili ortopedici e dispositivi medici / Ortopedik ve tıbbi cihazlar alanında ticaret
Ricerca / Arıyor	Produttori nel settore degli ausili ortopedici e dispositivi medici / Ortopedik ve tıbbi cihazlar alanında imalatçılar

Nome Azienda / Firma Adı	A.C.R.I SRL
Responsabile / Yetkili Adı	Cristina Falerni
Tel	+39 0341 542458
Fax	+39 0341 542458
E-mail	info@acrisrl.it
Sito Web/ Web Sitesi	-
Settore / Sektör	Produzione di attrezzature da cucina / Mutfak ekipman üretimi
Ricerca / Arıyor	Importatori di attrezzature da cucina / Mutfak ekipman ithalatçıları

## Prossime Fiere in Italia / İtalya'daki Yakın Tarihli Fuarlar

HOMI	Stili di Vita, Bigiotteria Ev ve Yařam Stili, Bijuteri	15.09.2018 18.09.2018	Milano Milano
MICAM	Calzatura Ayakkabı	16.09.2018 19.09.2018	Milano Milano
MIPEL	Borse e Accessori in Pelle Çanta ve Deri Aksesuarları	16.09.2018 19.09.2018	Milano Milano
THE ONE MILANO - MIFUR MIPAP	Pelliccia Kürk	21.09.2018 24.09.2018	Milano Milano
VICENZAORO	Gioielleria, Agento ed Orologio Kuyumculuk, Mücevher, Gümüş ve Saat	22.09.2018 26.09.2018	Vicenza Vicenza
WHITE MILANO	Moda Moda	22.09.2018 24.09.2018	Milano Milano
CERSAIE	Ceramico Seramik	24.09.2018 28.09.2018	Bologna Bolonya
LINEAPELLE	Pelle Deri	25.09.2018 27.09.2018	Milano Milano
MARMOMAC	Marmo, Macchine e Tecnologie di Design in Pietra Naturale Dođaltař, Dođaltař Tasarım Makineleri ve Teknolojileri	26.09.2018 29.09.2018	Verona Verona

## Soci Candidati / Aday Üyeler

ENVEKS PAZARLAMA TOZ İNDİRGEME SİS. LTD. ŞTİ.	Sistemi di Riduzione della Polvere Toz İndirgeme Sistemleri
GTE END. SİS. A.Ş.	Cemento, Energia e Attrezzature Portuali Çimento, Enerji ve Liman Ekipmanları
KARADAĞ ELEKTRONİK ARAÇLAR SAN. VE TİC. A.Ş.	Sistemi Elettronici Elektronik Sistemler

## Notizie / Haberler

### **25 SETTEMBRE 2018 - ORGANIZZAZIONE "CHAMBER CORNER"**

La nostra Camera, in collaborazione con Camere di Commercio Estere in Turchia organizzerà "Chamber Corner" che avrà luogo il 25 Settembre 2018 alle 19:00 presso CONRAD ISTANBUL BOSPHORUS HOTEL PANORAMIC ROOF. Camere di Commercio Estere in Turchia si incontrano nell'organizzazione Chamber Corner e questo evento offre nuovi contatti e eventuale collaborazione ai suoi partecipanti. Cibi e bevande saranno scontati del 20% per i partecipanti. In caso di interessamento siete pregati di contattare la Camera.

### **FIERA MIPEL**

Con l'organizzazione della nostra Camera gli espositori parteciperanno alla fiera MIPEL che si terrà Milano tra le date 16 - 19 Settembre 2018.

### **15-18 OTTOBRE 2018 MISSIONE IMPREDITORIALE OUTGOING CON LA CAMERA DI COMMERCIO DI MILANO**

La nostra Camera, in collaborazione con Promos-Camera di Commercio di Milano sta organizzando gli incontri bilaterali, dove saranno invitati gli imprenditori turchi. L'organizzazione avverrà a **Pavia-Como** nelle date **15-18 Ottobre 2018**.

La delegazione sarà costituita da ditte importatrici dei settori **Edilizia/HVAC-R**, studi di architettura e ingegneria, appaltatori generali.

Saranno coperti i costi di pernottamento, volo, i transfer da/per aeroporto e interprete. I costi del visto e di eventuali assicurazioni saranno a carico dell'operatore.

Per ulteriori info potete contattare la nostra Camera ( +90 212 244 22 68 (int. 113) [ceyda@cciist.com](mailto:ceyda@cciist.com) / Ceyda Birsen)

### **FIERA VISCOM**

Con l'organizzazione della nostra Camera i visitatori parteciperanno alla fiera VISCOM che si terrà Milano tra le date 18-20 Ottobre 2018.

### **25 EYLÜL 2018 - CHAMBER CORNER ORGANİZASYONU**

Odamız, Türkiye'deki Yabancı Ticaret Odaları ile CONRAD ISTANBUL BOSPHORUS HOTEL'in PANORAMIC TERAS'ında 25 Eylül 2018 Salı günü saat 19:00'da "Chamber Corner" organizasyonu düzenlemektedir. Türkiye'deki Yabancı Ticaret Odaları Chamber Corner'da bir araya gelecek ve etkinlik katılımcılarına yeni temaslar ve işbirlikleri imkanı sunacaktır. Katılımcılara içecek ve yiyecekler de %20 indirim uygulanacaktır. Organizasyona katılmak isteyen üyelerimizin Odamızla iletişime geçmesini rica ederiz .

### **MIPEL FUARI**

16 - 19 Eylül 2018 tarihleri arasında Milano'da gerçekleşecek MIPEL Fuarı'nda Odamız organizasyonu ile Türk şirketleri katılımcı olarak yer alacaktır.

### **15-18 EKİM 2018 PROMOS - MILANO TİCARET ODASI İKİLİ İŞ GÖRÜŞMELERİ OUTGOING ORGANİZASYONU**

Odamız, Promos-Milano Ticaret Odası işbirliği ile Türk İşadamlarının katılacağı ikili iş görüşmeleri organizasyonu düzenlemektedir. Organizasyon **15-18 Ekim 2018** tarihlerinde, **Pavia-Como** şehirlerinde gerçekleşecektir.

Davet edilecek heyet; **Yapı/HVAC-R** sektörlerinde ithalat yapan şirketlerden, mimarlık/mühendislik ve genel müteahhitlik firmalarından oluşacaktır.

Türkiye'den seçilecek olan heyeti oluşturacak firma yetkililerinin konaklama, uçuş, havaalanı/otel transferleri ve olası tercümanlık masrafları karşılanacaktır. Katılımcıların olası vize masrafları kendilerine aittir.

Detaylı sorularınız için Odamızla irtibata geçiniz. (+90 212 244 22 68 (dah . 113) [ceyda@cciist.com](mailto:ceyda@cciist.com) / Ceyda Birsen )

### **VISCOM FUARI**

18-20 Ekim 2018 tarihleri arasında Milano'da gerçekleşecek VISCOM Fuarı'nda Odamız organizasyonu ile Türk şirketleri ziyaretçi olarak yer alacaktır.



## Notizie / Haberler

### FIERA EXPODETERGO

Con l'organizzazione della nostra Camera gli espositori parteciperanno alla fiera EXPODETERGO che si terrà Milano tra le date 19-22 Ottobre 2018.

### SERVIZIO TEMPORARY IMPORT / EXPORT MANAGER

La nostra Camera ha cominciato ad offrire un nuovo servizio al fine di aumentare e diversificare le esportazioni e importazioni dei nostri soci con l'Italia.

Servizio Temporary Import / Export Manager è il servizio che intende identificare le aziende italiane potenziali / interessate ai prodotti che volete esportare e importare contattando le aziende Italiane per conto Vostro, condividere con voi le informazioni delle aziende interessate.

La prossima fase del servizio in questione è effettuare incontri b2b e organizzazione di visite se richiesto. Nel caso in cui si trovino aziende interessate, il costo che verrà chiesto per il servizio in questione è 250 TL (per ognuna azienda trovata) per i Soci, 500 TL (per ognuna azienda trovata) per i non Soci.

D'altra parte, per l'organizzazione degli incontri b2b e delle visite verranno chieste 500 TL (per ognuna azienda) per i Soci e 1,000 TL (per ognuna azienda) per i non Soci.

Nel caso in cui siete interessati al servizio chiediamo gentilmente di contattare la nostra Camera.

### ANNUNCIO DEL SOCIO

La nostra Camera diffonderà le organizzazioni e notizie dei soci sul facebook e sito web allo scopo di aumentare la loro visibilità.

### EXPODETERGO FUARI

19-22 Ekim 2018 tarihleri arasında Milano'da gerçekleşecek EXPODETERGO Fuarı'nda Odamız organizasyonu ile Türk şirketleri katılımcı olarak yer alacaktır.

### TEMPORARY IMPORT / EXPORT MANAGER HİZMETİ

Odamız, İtalya ile ihracat ve ithalatını arttırmak ve çeşitlendirmek adına yeni bir hizmet sunmaya başlamaktadır.

Temporary Import / Export Manager hizmeti; sizler adına İtalyan firmalarla temasa geçip, ithal ya da ihraç etmek istediğiniz ürünlerle ilgili potansiyel/ilgili firmaları tespit etmek, ilgi gösteren firma bilgilerini sizlerle paylaşmaktır.

Söz konusu hizmetin sonraki aşaması, talep edilmesi halinde ikili iş görüşmesi ve ziyaret organizasyonu gerçekleştirmektir.

Söz konusu hizmet için; ilgili firma/firmalar bulunması halinde, bulunan firma başına Üyelerimiz için 250 TL, Üye olmayan firmalar için 500 TL hizmet bedeli talep edilecektir.

Öte yandan, söz konusu bulunabilecek potansiyel firmalarla ikili iş görüşmesi ve ziyaret organizasyonu için firma başına Üyelerimiz için 500 TL, Üye olmayan firmalar için 1,000 TL hizmet bedeli talep edilecektir.

İlgilenmeniz halinde Odamızla irtibata geçmenizi rica ederiz.

### ÜYE FİRMA DUYURUSU

Odamız, üye firmalarımızın görünürlüğünü arttırmak adına onların organizasyon ve haberlerine facebook ve web sitesinde yer verecektir.

## Notizie dei Soci / Üye Haberleri

### **1-Sky Fuarcılık A.Ş. - Metal Expo Eurasia Istanbul 12-15 September 2018**

World's leading steel companies will be getting together in September 2018 in İstanbul.

**Metal Expo Istanbul Exhibition and Conference** is a joint initiative taken by several associations to provide a platform to all the participants, delegates, business visitors and other key decision makers from the steel and other related industry to interact with, and explore new business avenues. The show will provide tremendous opportunities to all participating companies to enhance their brand value by displaying their product and services among the delegates and business visitors in Eurasia Region.

METAL EXPO ISTANBUL Iron Steel Metal & Industry Exhibition and Conference is scheduled to be held at Istanbul on **September 13-15, 2018** at **Istanbul Expo Center** (İstanbul Fuar Merkezi).

For more info visit their web site at <http://www.metalexpo.com.tr/sky-fuarcilik> or you contact with them via [metalexpo@skyfuarcilik.com](mailto:metalexpo@skyfuarcilik.com).

### **2- Türkel Fuarcılık A.Ş. - The ANKARA LOGISTICS SUMMIT (An International Logistics Platform in Capital City Ankara- 2 Days Conference/3 Days Fair) 11-13 October 2018, Ankara Logistics Base, Ankara-TURKEY**

**An Int'l Logistics Platform in the Heart & Capitol of Turkey, Ankara.** Nowadays, with deep influence of globalization, the logistics sector is consistently increasing its strategical importance and impact on the global trade & business affairs. In this context, possessing a unique & central geographical location in which lies at the crossroads of Europa and Asia, Turkey and in particular Ankara have also become an critical int'l logistics and transportation hub at the strategic level. Thus, **ANKARA LOGISTICS SUMMIT**, which will be held by **Turkel Fair Organization Inc.** for the first time between the dates of **11-13 October 2018** at the Ankara Logistics base, constitutes a remarkable int'l trade platform for providing polyvalent contributions to flourish the int'l logistics & transportation sector, by furnishing golden opportunities for logistics companies, shipping companies, cargo companies, land, railway, air and sea transport companies, port operators and other related bodies to come together and to introduce & discuss the new services, investments, future trends and also emerging issues with respect to the sector.

For more detailed info please visit their web site at <http://www.ankaralogistikzirvesi.com/english/index.html> or contact with them via [lojistikzirvesi@turkel.com.tr](mailto:lojistikzirvesi@turkel.com.tr).

## Notizie dei Soci / Üye Haberleri

### **3- Türkel Fuarcılık A.Ş. - The LeShow ISTANBUL 2019 (Int'l Leather & Fashion Fair) 24-26 January 2019, Istanbul Congress Center (ICC), Istanbul-TURKEY**

**LeShow ISTANBUL 2019**, which will be held by **Turkel Fair Organization Inc.** for the first time between the dates of 24-26 January 2019 at the Istanbul Congress Center, is the most prestigious and comprehensive int'l leather & fashion exhibition on the territory of Turkey, in what bona fide gathers and interlocks the manufacturers, wholesalers, fashion retail shops, designers and consumers of the global leather & fashion industry in a professional platform. LeShow Istanbul 2019 also offers a prestigious "**Int'l Hosted Buyer Programme**" aiming to build up new int'l cooperation initiatives and to leverage trade volumes in the global leather & fur fashion industry market. Online application to the Programme will be available at <http://leshowistanbul.com/english/buyer/index.html> until **the 01<sup>st</sup> of November 2018**. In epitome, LeShow ISTANBUL 2019 is aimed to move confidently towards becoming a world famous organization linking the world's ever growing leather & fur fashion sectoral markets by offering unique occasion to present the latest leather & fur fashion specialties to acclaim of professional buyers.

For more info visit their web site at <http://www.leshowistanbul.com/english/index.html> or you contact with them via [leshowistanbul@turkel.com.tr](mailto:leshowistanbul@turkel.com.tr) .

## **Valutazione / Deđerlendirme**

**Per Favore, restituiteci compilato il presente coupon di valutazione:  
Lütfen, bu kuponu doldurup bize gönderiniz:**

Il Vostro giudizio su queste Newsletter é:  
Bu Newsletter hakkında düşünceleriniz:

Ottimo-Çok iyi	( ..... )
Buono-İyi	( ..... )
Sufficiente-Yeterli	( ..... )
Insufficiente-Yetersiz	( ..... )
Deludente-Kötü	( ..... )